

---

**Lähetetty:**

perjantai 21. huhtikuuta 2023 11.24

**Vastaanottaja:**

Kirkkonummen kirjaamo

**Aihe:**

Anspråk på rättelse / val av utbildningsdirektör

Hej,

Nedan nämnda personer gör anspråk på rättelse angående val av utbildningsdirektör för svenska- och finska fostran och utbildnings organ 4.4.2023.

(2000992212)

Vi gör anspråk på att utbildningsdirektören skall kunna båda inhemska språken flytande för att kunna utföra sin tjänst så bra som möjligt.

Ett omval av utbildningsdirektör är därför ett måste för att alla behörighetskrav skall uppfyllas.

Refererar också till Martin Valtonen / Patrik Lundel anförande angående omval av utbildningsdirektör.

Kontaktperson:

Mvh.

---

**Lähetetty:** maanantai 17. huhtikuuta 2023 16.11  
**Vastaanottaja:** Kirkkonummen kirjaamo  
**Aihe:** UTBILDNINGSDIREKTÖR

**Luokat:** Sini

Kyrkslätt kommun

PB 20

02401 Kyrkslätt

UTBILDNINGSDIREKTÖR

Finland är ett tvåspråkigt land. Enligt Finlands lagstiftning och förordningar finns det 260 enspråkigt finskspråkiga, 33 tvåspråkiga och 16 svenskspråkiga kommuner. Kyrkslätt är en av dessa 33 tvåspråkiga kommuner. Att inflyttningen av finskspråkiga invånare har bytt majoritetsspråket till finska, betyder inte att kommunen har blivit enspråkigt finskspråkig. Kyrkslätt är fortfarande en tvåspråkig kommun, och skall därför förhålla sig sakligt och lagenligt till tvåspråkigheten.

Såvitt jag vet har Kyrksläotts kommun även i sin strategi beslutat att kommunen fortfarande skall vara tvåspråkig ”på riktigt”.

Anställningen av utbildningsdirektören för både finsk- och svenskspråkiga verksamheten har inte skett på ett sakligt sätt. Därför bör beslutet omprövas och anställningsförfarandet göras om. Platsannonserna bör vara på både finska och svenska samt annonseras via alla kanaler som brukar användas. Personen som anställs måste klara av båda nationalspråken och förhålla sig sakligt till kommunens tvåspråkighet.

Eftersom förfarandet har gjorts ”på flit” osakligt bör inblandade personer (bildningsdirektören, nämndemedlemmar mfl) få en reprimand.

Vårhälsningar

Kommuninvånare

Kyrksläotts kommun, bildnings- och fritidsnämnden  
Kirkkonummen kunta, sivistys- ja vapaa-aikalautakunta  
kirjaamo@kirkkonummi.fi

## **RÄTTELSEYRKANDE OIKAISUVAATIMUS**

Beslut som rättelseyrkandet gäller:

**Besättande av tjänsten som utbildningsdirektör, 4.4.2023 §29**

Päätös, jota oikaisu koskee:

**Lautakunnan päätös opetusjohtajan viran täyttämisestä, 4.4.2023, §29**

**Ändringssökande/Vaatimuksen esittäjä:**

### **Rättelseyrkande/Vaatimus**

Jag kräver att bildnings- och fritidsnämndens beslut om besättande av tjänsten som utbildningsdirektör hävs och att nämnden lediganslår tjänsten på nytt.

Täten vaadin, että sivistys- ja vapaa-aikalautakunnan päätös opetusjohtajan viran täyttämisestä kumotaan ja että lautakunta julistaa opetusjohtajan virka uudelleen haettavaksi.

### **Grunder för ändring/Perusteet**

Nämndens beslut är lagstridigt eftersom personen som valts till tjänsten inte uppfyller de formella krav som enligt lag krävs för tjänsten i fråga. Det finns inget annat alternativ än att lediganslå tjänsten på nytt.

Lautakunnan 4.4 tekemä päätös on lain vastainen koska virkaan valittu henkilö ei täytä viran lakiin perustuvia kelpoisuusvaatimuksia. Virka on siten julistettava uudelleen haettavaksi.

### **Noggrannare motivering/Yksityiskohtaiset perustelut**

Under hösten 2022 genomförde bildningsdirektören en organisationsförändring som innebär att den nya utbildningsdirektören även ansvarar för de svenska skolorna i kommunen. Tidigare har de svenska skolorna och de finska skolorna haft egna utbildningsdirektörer. I och med denna organisationsförändring är den nya utbildningsdirektören ansvarig för de svenska skolornas ärenden och det är en del av arbetsuppgifterna att sköta de svenska skolornas ärenden.

Syksyllä 2022 sivistysjohtaja on tehnyt organisaatiomuutoksen, jonka mukaan uusi opetusjohtaja on vastuussa myös ruotsinkielisistä kouluista. Aikaisemmin ruotsinkielisillä kouluilla ja suomenkielisillä kouluilla oli erilliset opetusjohtajat. Tämän organisaatiomuutoksen myötä uuden opetusjohtajan työtehtäviin kuuluu myös ruotsinkielisten koulujen asioiden hoitaminen ja niistä vastaaminen.

De formella kraven och krav på språkkunskaper för personal i offentliga tjänster stipuleras i lagen. Lagen säger att en person som väljs till en offentlig tjänst måste fylla de språkkunskapskrav som tjänsten kräver.

Laissa julkisyhteisöjen henkilöstöltä vaadittavasta kielitaidosta säädetään virkaan liittyvistä kelpoisuuksista. Mainitun lain 2 §:ssä määrätään, että ”Virkaa täytettäessä ja muuhun palvelussuhteeseen otettaessa on varmistauduttava siitä, että palvelukseen otettavalla on työtehtävien edellyttämä kielitaito”.

I och med den tidigare nämnda organisationsförändringen hösten 2022 är det klart att den nya utbildningsdirektören också har i uppgift att sköta ärenden som berör de svenska skolorna. Det kan t.ex. vara frågan om kontakten till skolans personal och till elevers vårdnadshavare. Det är också klart att den nya utbildningsdirektören måste behärska svenska eftersom kommunen enligt både grundlagen och språklagen har en skyldighet att betjäna sina svenskspråkiga kommuninvånare på svenska.

On selvää, että syksyllä 2022 toteutetun organisaatiomuutoksen myötä, opetusjohtajan virkaan kuuluu olennaisesti myös ruotsinkielisten koulujen asioiden hoitaminen. Tähän kuuluu esim. yhteydenpito suoraan ruotsinkielisten koulujen opettajiin ja koulun oppilaiden huoltajiin. On myös selvää, että opetusjohtajan tehtävien hoitaminen edellyttää myös ruotsin kielen osaamista, koska kunnalla on perustuslakiin ja kielilakiin perustuva velvollisuus palvella sen ruotsinkielisiä kuntalaisiaan ruotsiksi.

Det fanns totalt sju sökanden till tjänsten varav fem hade lämplig högre högskoleexamen. Av dessa fem hade inte en enda det kunnande som eftersöktes i annonsen. Bildningsdirektören har av dessa fem föreslagit två av vilka bildnings- och fritidsnämnden skulle utse den nya utbildningsdirektören. Ingentera av dessa sökande uppfyller språkkravet på kunskaper i svenska.

Opetusjohtajan virkaan oli yhteensä seitsemän hakijaa, joista viidellä oli soveltuva ylempi korkeakoulututkinto. Näistä viidestä ei ollut yhtään hakijaa, jolla olisi ollut myös sitä osaamista, jota hakemuksen mukaan edellytettiin. Sivistysjohtaja on näistä viidestä hakijasta esittänyt kaksi hakijaa, joista lautakunta nimittäisi opetusjohtajan. Kumpikaan näistä hakijoista ei kuitenkaan omaa työtehtävien edellyttämää ruotsin kielen taitoa.

Det oaktat har nämnden beslutat att välja en av de sökande till tjänsten. Det handlar således om en person som inte uppfyller de formella kraven tjänsten som utbildningsdirektör har. Beslutet är därmed lagstridigt eftersom en person som väljs till ett tjänsteförhållande ska uppfylla de lagenliga kraven (Lagen om tjänsteinnehavare i kommuner och välfärdsområden 6 §), vilket omfattar bland annat kraven på språkkunskaper.

Yllä mainitusta huolimatta lautakunta on päättänyt valita yksi hakijoista virkaan. Kyse on siten henkilöstä, joka ei täytä virkaan soveltuvia kelpoisuusvaatimuksia ainakaan ruotsin kielen osaamisen osalta. Päätös on siten lain vastainen, koska virkasuhteeseen otettavalla on oltava erikseen säädetty kelpoisuus (Laki kunnan ja hyvinvointialueen viranhaltijasta 6 §), mihin sisältyy mm. laissa säädetty kielitaito.

Underskrift  
Allekirjoitus

namma

4

KIRKKONUMMI-KYRKSLÄTT	
Saap. Anl.	19. 04. 2023
Dno	651 / 2022
Käsit. Behand.	_____

## Begäran om omprövning

gällande Bildnings- och fritidsnämndens möte 4.4.2023 §29

### Besättande av tjänsten som utbildningsdirektör (förvaltningsstadgan 55 §)

Undertecknad yrkar på att beslutet att välja \_\_\_\_\_ red \_\_\_\_\_ som reserv, omprövas.

Att sköta de svenskspråkiga skolornas ärenden och ansvara för dem är genom organisationsändringen en väsentlig del av den nya utbildningsdirektörens arbetsuppgifter. Den valda och de övriga sökande har inte de kunskaper i svenska språket som arbetsuppgifterna kräver.

#### Yrkande:

Tjänsten som utbildningsdirektör bör lediganslås på nytt och annons om tjänsten bör också ingå i svenskspråkiga tidningar, bl.a. Hufvudstadsbladet.

Kyrkslätt den 19 april 2023

5  
Kyrksläotts kommun,  
bildnings- och fritidsnämnden  
Ervastvägen 2, 02400 Kyrkslätt  
kirjaamo@kirkkonummi.fi

**Rättelseyrkande**  
24.4.2023

## **Rättelseyrkande:**

### **Beslut i vilket ändring söks**

Bildnings- och fritidsnämnden 04.04.2023 § 29  
651/01.01.01/2022

Rättelse av skrivfel 26.4.2023: Av  
ärendenumret framgår det att  
yrkandet gäller tjänsten som  
utbildningsdirektör och inte  
bildningsdirektören.

### **Till vilka delar ändring söks i beslutet och vilka ändringar som yrkas**

Nämndens beslut upphävs och därmed lediganslås tjänsten som ~~bildningsdirektören~~ utbildningsdirektör på nytt med hänvisning till att ingen av de sökande uppfyllde behörighetskraven.

### **Grunder på vilka ändring yrkas**

#### *Strukturella omorganiseringar*

Genom bildnings- och fritidsdirektörens tjänstemannabeslut från 11.10.2022 (1112/00.01.01/2022) har det gjorts omstrukturerings- och fritidstjänsternas service-enheters servicegruppsindelning. Från och med 1.1.2023 bildar bl a undervisningen och småbarnspedagogiken egna servicegrupper- och enheter. Tidigare har den svenska småbarnspedagogiken och utbildningen hört till en egen grupp och enhet med en egen direktör med svenska som arbets- och förvaltningspråk. Efter omorganiseringen ansvarar en gemensam direktör för både den finska och den svenska småbarnspedagogiken och en gemensam direktör för både den svenska och den finska undervisningen. Förvaltningen av både småbarnspedagogiken och undervisningen har därmed ändrats från att vara finsk respektive svensk till att bli tvåspråkig. Enligt beslutet inverkar omorganiseringen varken på antalet anställda inom förvaltningen eller på småbarnspedagogikens eller skolornas verksamhet. Omorganiseringen motiveras med att den förbättrar ledningen av servicen, konsekvent förverkligande av servicen och jämlikheten både ur personalens och invånarnas perspektiv. Ytterligare motiveringar är bl a att det går att tillvarata personalens specialkunskap över språkgränserna på ett bättre sätt och att tjänstemännen kan vikariera varandra. Det konstateras också att förmanskapet fortsätter som tidigare. Till föräldraföreningarnas kännedom har det framkommit att direktören för småbarnspedagogiken sköter sina uppgifter både på finska och svenska också i kontakten med bl a föreståndarna vid daghemmen.

För att omorganiseringen ska lyckas och förverkligas enligt bildnings- och fritidsdirektörens tjänstemannabeslut förutsätter det också att tillräckliga språkkunskaper skulle ha

säkerställts från första början i rekryteringen av utbildningsdirektör. Bl a ska det ha gjorts en språkkonsekvensbedömning och eftersom beslutet berör barn och unga ska det också ha gjorts en barnkonsekvensanalys. Det sista speciellt med tanke på att Kyrkslätt är med i programmet för en barnvänlig kommun.

Jämlikheten som eftersträvas med omorganiseringen har i och med valet av ny utbildningsdirektör misslyckats och uppfyller inte lagens krav på jämlikhet för den svenskspråkiga befolkningen. Vi vill här lyfta fram att både grundlagens 6§ och diskrimineringslagens bestämmelser om jämlikhet utgår från faktisk jämlikhet och inte numerär jämlikhet (jämförelse av siffror) som det verkar hänvisas till i beslutet. Faktisk jämlikhet betyder att ibland behöver åtgärder göras för att alla ska komma upp till samma nivå, vilket också inkluderar positiv särbehandling.

Av 90§ 2 mom. kommunallagen framgår det att kommunen ska tillgodose de språkliga rättigheterna i förvaltningen så att språklagens och andra lagars bestämmelser uppfylls. Av 77§ och 78 § i Kyrkslätt's förvaltningsstadga framgår det att Kyrkslätt är en tvåspråkig kommun och att de finsk- och svenskspråkiga invånarnas och servicetagarnas språkliga rättigheter ska beaktas i organiseringen av kommunens förvaltning samt att det ska säkerställas att de anställda har tillräckliga kunskaper i finska och svenska. Av 2§ språklagen framgår det att det är kommunens, tjänstemännens och de förtroendevaldas ansvar att garantera god förvaltning oberoende av språk (finska eller svenska). Samtidigt ska en kommuninvånarens språkliga rättigheter förverkligas utan att hen särskilt behöver begära om det. Enligt 23§ språklagen ska myndigheterna som kommunen i sin verksamhet självmant se till att individens språkliga rättigheter förverkligas i praktiken. I praktiken betyder det att kommunen ansvarar för att den anställer personal med tillräckliga språkkunskaper och att förvaltningen organiseras så att de språkliga rättigheterna uppfylls. Bl a av denna orsak ska det finnas en språkkonsekvensbedömning av varje omstrukturering och språkraven för varje anställning ska noggrant ses över i förhållande till först och främst arbetsuppgifterna men också till vilken ställning och vilket ansvar tjänsteinnehavaren kommer att ha i organisationen samt vilken typ av verksamhet, i detta fall utbildningsdirektören, kommer att leda.

Dessutom framgår det av Kyrkslätt's jämlikhets- och jämställdhetsplan att personalens språkkunskaper säkerställs vid rekrytering.

Liksom i övriga Finland finns det i Kyrkslätt enbart finska eller svenska skolor, vilket framgår av lagen om grundläggande utbildning. Detta är något som inte beaktats i beslutet om omorganisering inte heller har det beaktats i beslutet av valet av ny utbildningsdirektör.

I rekryteringsprocessen och beslutet av valet av utbildningsdirektör har inte kommunens skyldigheter enligt 90§ kommunallagen och 77§ och 78 § i Kyrkslätt's förvaltningsstadga säkerställts.



### *Språkkonsekvensbedömning*

Det kan noteras att det inte gjorts en språkkonsekvensbedömning av omorganiseringsbeslutet, vilken också saknas i beslutet för valet av utbildningsdirektör. Här räcker det inte med följande konstaterande som har gjorts i beslutet för omorganiseringen: "Kaikki kolme palveluryhmää tulevat toimimaan kaksikielisinä, eikä palveluryhmä uudistus vaikuta kieliryhmäkohtaiseen valmistelu- ja palvelukieleen. Muutoksella ei tule olemaan vaikutusta palvelualueen hallinnon henkilöstön määrään eikä palveluiden tuottamisen tapaan esimerkiksi päiväkodeissa ja kouluissa. Ruotsinkielisen varhaiskasvatuksen ja opetuksen yhtenäisen polun rakenne säilyy säännöllisenä toimintatapana myös uudistuksen jälkeen."

Ett konkret exempel på att språkkonsekvensbedömningen brister i valet av undervisningsdirektör är konstaterandet att omorganiseringen inte har några påföljder för vare sig personalen eller invånarna. För att detta ska förverkligas krävs det att ledande tjänstemännen har den språkkunskap som uppgifterna kräver. Av förvaltningsstadgans 57§ framgår att till utbildningsdirektörens uppgifter hör flera uppgifter där offentlig makt utövas exempelvis 2 mom p.6-14 och åtminstone indirekt p.19. I dessa ärenden fattas individuella förvaltningsbeslut som ska skrivas på antingen finska eller svenska beroende på om eleven går i en finsk eller en svensk skola. Detta är inte beslut som liksom exempelvis patienters epikriser eller en nämnds beslut översätts från finska till svenska eller tvärt om. Förutom detta utser utbildningsdirektören personalen till sin servicegrupp, förutom svenska utbildningschefen, och behöver därmed ha en förmåga att avgöra om sökandena har de språkkunskaper och den behörighet som krävs för uppgifter eller inte. Detta gäller både på finska och svenska. Detta ansvar kan inte helt delegeras på andra inom personalen eller förtroendevalda.

För att omorganiseringen inte ska ha några språkliga konsekvenser vare sig för den svenska eller den finska utbildningen förutsätts det att ledande tjänstemän innehar de språkkunskaper som uppgifterna kräver.

### *Utbildningsdirektörens språkkunskaper*

Den nya utbildningsdirektören kommer att inneha det övergripande ansvaret för både de finska och de svenska skolorna och därmed också den finska och den svenska utbildningen.

Redan under rubriken Strukturella omorganisering har vi lyft fram att kommunen självmant ska uppfylla de språkliga rättigheterna i en kommun och att det ska säkerställas både vid omorganisering och anställning av personal. I en tvåspråkig kommun är det inte tillåtet att ta till tillägg om tjänstemannen inte kan det andra språket.

### *Språkkunskaper som arbetsuppgiften kräver*

Av 3 § Lag om tjänsteinnehavare i kommuner och välfärdsområden framgår det att det är kommunens och beredningens ansvar att försäkra sig om att den tjänsteman som anställs

har de språkkunskaper som arbetsuppgifterna kräver. Samtidigt ansvarar de att de kontrollerar språkkunskaper i samband med anställning.

För det första ska det framgå av annonsen vilka språkkunskaper som behövs för tjänsten och därmed om det finns behörighetsvillkor som gäller språkkunskaper samt vilka slags språkkunskaper som förutsätts i arbetet eller som räknas som en merit vid anställningen. (4§ Lag om tjänsteinnehavare i kommuner och välfärdsområden).

Av annonsen framgår det att den som söker tjänsten som utbildningschef ska ha språkkunskaper både i finska och svenska (molempien kotimaisten kielen taitoa) och att andra språkkunskaper ses som merit. Av annonsen framgår det däremot inte på vilken nivå sökandenas språkkunskaper ska vara.

Med tanke på att det till utbildningschefens uppgifter hör att utöva offentlig makt genom att bl a fatta beslut om särskilt stöd, stödtjänster, förlängd läroplikt för elev och beslut om byte av plats för ordnande av förskoleundervisning och grundläggande utbildning av grundad anledning, förutsätts det åtminstone goda om inte utmärkta kunskaper i finska och svenska. Till det här hör exempelvis att kunna läsa pedagogiska utredningar, intyg från läkare, kuratorer och terapeuter och fatta beslut utifrån dem. Om eleven går i finsk skola skrivs dessa på finska och tvärt om, om eleven går i svensk skola. Andra uppgifter som kräver åtminstone goda språkkunskaper i både finska och svenska är givande av betalningsförbindelse för skolgången eller en stödperiod för en elev från Kyrkslätt i en läroanstalt hos en annan utbildningsanordnare, betalning av ersättningar vid olycksfall som har skett i skolan eller på någon annan plats där undervisning ordnas, under skolresan eller på inkvarteringsstället om inte försäkringen har erlagt ersättningar.

För att kunna fatta beslut om givande av betalningsförbindelser antingen för en specialklass utanför kommunen, stödperiod vid en enhet inom nationella specialskolan Valteri eller handledning från den till både eleven och personal behöver utbildningsdirektören ta del av både psykologiska, pedagogiska och medicinska intyg och utredningar om en elev samt också föra förhandlingar med exempelvis Valteri Skilla (svenska nationella specialskolan) vars förvaltningspråk är svenska. Förhandlingar som förs både med handledande lärare, rehabiliteringspersonal, rektor eller annan förvaltningspersonal vars arbetspråk är svenska. I en omvänds situation skulle den tjänsteman som för förhandlingarna för Kyrkslätt del enbart behärska svenska när denna för förhandlingar med den finskspråkiga personalen vid Valteris andra som exempelvis Ruskis, Onerva, Tervaväylä eller de andra om ett finskspråkigt barn blir elev vid en sådan enhet eller behöver stödperiod pga av exempelvis syn- eller hörselnedsättning, neuropsykiatrisk funktionsnedsättning eller fysisk funktionsnedsättning.

Eftersom direktören har budgetansvar och därmed ska förhandla med de svenska skolornas rektorer om budgeten, räcker det inte med att den till direktören underställda chefen för de svenska skolorna har utmärkta kunskaper i svenska. Eftersom skolorna är antingen svenska eller finska kan det inte krävas eller förutsättas att de svenska rektorerna ska föra bl a budgetdiskussioner på finska på samma sätt som att det inte heller går att kräva att rektorerna för de finska skolorna ska föra dessa diskussioner på svenska.

Personalen inom de finska respektive de svenska skolorna arbetar på finska eller svenska, vilket också inkluderar rektorerna. Dokument utarbetas därmed på skolans språk. Den tjänsteman som har det högsta ansvaret för utbildningen behöver därför ha tillräckliga språkkunskaper så att denna kan utföra sina arbetsuppgifter också utifrån dokument på det andra språket. Det går inte att förutsätta att tjänstemän lägre ner i hierarkin som exempelvis personal på chefs (utbildningschef) eller rektorsnivå ska fungera som översättare till utbildningsdirektören. Inte heller är det en hållbar lösning att kommunen anställer en översättare eller köper in översättningstjänster för att lyckas med översättningarna.

Senast under intervjuerna skulle det ha säkerställts att behörigheten för finska och svenska uppfylls på den nivå som arbetsuppgifterna kräver.

#### *Kontroll av språkkunskaper vid anställningen*

Enligt 5§ lagen om tjänsteinnehavare i kommuner och välfärdsområden kan till ett tjänsteförhållande som har varit offentligt ledigförklarat endast anställas en person som skriftligen har sökt tjänsteförhållandet före ansökningstidens utgång och som då uppfyller behörighetsvillkoren. Sökanden ska till ansökan foga en utredning över hur denna uppfyller behörigheten.

Eftersom det av annonsen framgår att sökanden ska ha kunskap i båda nationalspråken, finska och svenska kan endast en person väljas som uppfyller dessa och de övriga behörighetsvillkoren. I detta fall har kommunen valt att under intervjun testa sökandenas språkkunskaper genom att ställa frågor under själva intervjutillfället på både svenska och finska. I detta skede har det visat sig att ingendera av de två kandidaterna som kallades till individuell intervju och som valet stod mellan i nämnden har kunnat svara på svenska överhuvudtaget eller har svarat knapphändigt på svenska. Ingen av de två kandidaterna som valet har stått emellan har därmed uppfyllt behörighetskraven. Därmed har nämnden på felaktiga grunder valt ny utbildningsdirektör, eftersom ingen av kandidaterna kunde väljas.

Till föräldraföreningarnas kännedom har kommit att en av de andra behöriga sökandena uppfyller språkraven i finska och svenska.

#### **Ändringssökandens namn och hemkommun**

Hem och skola i Bobäck rf., Kyrkslätt, 2224226-2

Föräldraföreningen vid Hommas daghem r.f., Kyrkslätt, 198.404

Prästgårdsbackens daghems föräldraförening rf, Kyrkslätt, 3050063-9

Sjökulla Hem och Skola förening rf, Kyrkslätt, 1736985-9

Föreningen Hem och Skola i Kyrkslätt rf, Kyrkslätt, 1834542-9

Kontakuppgifter:

Vi vill uppmärksamma kommunen på att besvärshanvisningarna behöver uppdateras .  
eftersom det inte längre krävs egenhändig underteckning av rättelseyrkande (15§ lag om  
rättegång i förvaltningsförfarande)

## Bilaga 1

Vi undertecknande föräldraföreningar av rättelseyrkandet understryker att med denna rättelseyrkande tar vi inte ställning för eller emot någon sökande.

### *Övrigt*

Om största delen av uppgifterna delegeras till den svenska undervisningschefen förutsätter vi att beslutandemakten och lönen ska motsvara varandra. Utifrån offentliga sektorns mått torde löneskillnaden inte vara mer än några 100€ om uppgifterna till största delen är de samma, annars är den svenska utbildningschefens post inte tillräckligt attraktiv för att personer ska stanna på den posten och för att vid behov locka kunniga och behöriga sökanden. Vi ser det som en positiv utveckling att den svenska undervisningschefen också numera sköter uppgifter för den finska undervisningen, något som speciellt möjliggjorts genom omstruktureringen, i och med att det för denna tjänst krävs att tjänsteinnehavaren kan finska. En fråga är däremot om dessa två tjänster de facto nästan är de samma.

6.

Kyrksläotts kommun

Bildnings- och fritidsnämnden

KIRKKONUMMI-KYRKSLÄTT	
Saap Anl.	21. 04. 2023
Dno	651 / 2022
Käsit. Behänd.	

Kommunmedlemmen skriftliga begäran om omprövning gällande § 29 ur bildnings- och fritidsnämndens mötesprotokoll daterat 04.04.2023.

Önskar att utbildningsdirektörstjänsten ledigförklaras på nytt.

Detta eftersom den valda inte kunnat uppvisa kunskaper i det svenska språket. Denna kunskap är ju ett obligatoriskt krav för tjänsten i fråga.

En utbildningsdirektör, i vår tvåspråkiga kommun, skall kunna kommunicera både i tal och skrift även på svenska.

Önskar dessutom skärpning vad det gäller den bristfälliga utannonseringen av tjänsten i fråga. Rekryteringen skall vara riktad även till den svenskspråkiga befolkningen.

Kirkkonummen sivistys- ja vapaa-aikalautakunta  
Kyrkslätts bildnings-och fritidsnämnd

### OIKAISUVAATIMUS 20.4.2023

Päätös, jota oikaisu koskee:

Lautakunnan päätös opetusjohtajan viran täyttämisestä, 4.4.2023, § 29

Vaatimuksen esittäjä:

#### vaadimus

Vaadin, että lautakunnan päätös opetusjohtajan viran täyttämisestä kumotaan, ja että lautakunta julistaa opetusjohtajan viran uudelleen haettavaksi.

#### Perusteet

Lautakunnan päätös on lain vastainen koska virkaan valittu henkilö ei täytä viran lakiin perustuvia kelpoisuusvaatimuksia. Virka on siten julistettava uudelleen haettavaksi.

#### Yksityiskohtaiset perustelut

Sivistysjohtaja on syksyllä 2022 tehnyt organisaatiomuutoksen, jonka mukaan opetusjohtaja on myös vastuussa ruotsinkielisistä kouluista. Aikaisemmin ruotsinkielisillä kouluilla ja suomenkielisillä kouluilla oli erilliset opetusjohtajat. Ruotsinkielisten koulujen asioiden hoitaminen ja niistä vastaaminen on siten organisaatiomuutoksen myötä osa uuden opetusjohtajan työtehtäviä.

Laissa julkisyhteisöjen henkilöstöltä vaadittavasta kielitaidosta säädetään virkaan liittyvistä kelpoisuuksista. Mainitun lain 2 §:ssä määrätään, että ”Virkaa täytettäessä ja muuhun palvelussuhteeseen otettaessa on varmistauduttava siitä, että palvelukseen otettavalla on työtehtävien edellyttämä kielitaito”.

Syksyn 2022 organisaatiomuutoksen myötä on selvää, että opetusjohtajan virkaan liittyy olennaisesti myös ruotsinkielisten koulujen asioiden hoitaminen. Mm. yhteydenpito suoraan ruotsinkielisten koulujen opettajiin ja koulun oppilaiden huoltajiin kuuluu näihin tehtäviin. On siten selvää, että opetusjohtajan tehtävien hoitaminen edellyttää myös ruotsin kielen osaamista, koska kunnalla on perustuslakiin ja kielilakiin perustuva velvollisuus palvella sen ruotsinkielisiä kuntalaisiaan ruotsiksi.

Hakijoita opetusjohtajan virkaan oli yhteensä seitsemän, joista viidellä oli soveltuva ylempi korkeakoulututkinto. Näistä viidestä ei ollut yhtään hakijaa, jolla olisi ollut myös sitä osaamista, jota hakemuksen mukaan edellytettiin. Sivistysjohtaja on näistä viidestä hakijasta esittänyt kaksi hakijaa, joista lautakunta nimittäisi opetusjohtajan. Kumpikaan näistä hakijoista ei kuitenkaan omaa työtehtävien edellyttämää ruotsin kielen taitoa.

Yllä mainitusta huolimatta lautakunta on päättänyt valita yhden hakijoista virkaan. Kyse on siten henkilöstä, joka ei täyty virkaan soveltuvia kelpoisuusvaatimuksia ainakaan ruotsin kielen osaamisen osalta.

Päätös on siten lain vastainen, koska virkasuhteeseen otettavalla on oltava erikseen säädetty kelpoisuus (Laki kunnan ja hyvinvointialueen viranhaltijasta 6 §), mihin sisältyy mm. laissa säädetty kielitaito.

Allekirjoitus 

Kyrksläotts kommun, bildnings- och fritidsnämnden  
Kirkkonummen kunta, sivistys- ja vapaa-aikalautakunta  
kirjaamo@kirkkonummi.fi

## **RÄTTELSEYRKANDE OIKAISUVAATIMUS**

Beslut som rättelseyrkandet gäller:

**Besättande av tjänsten som utbildningsdirektör, 4.4.2023 §29**

Päätös, jota oikaisu koskee:

**Lautakunnan päätös opetusjohtajan viran täyttämisestä, 4.4.2023, §29**

**Ändringsökande/Vaatimuksen esittäjä:**

### **Rättelseyrkande/Vaatimus**

Jag kräver att bildnings- och fritidsnämndens beslut om besättande av tjänsten som utbildningsdirektör hävs och att nämnden lediganslår tjänsten på nytt.

Vaadin, että sivistys- ja vapaa-aikalautakunnan päätös opetusjohtajan viran täyttämisestä kumotaan ja että lautakunta julistaa opetusjohtajan viran uudelleen haettavaksi.

### **Grunder för ändringen/Perusteet**

Nämndens beslut den 4.4 är lagstridigt eftersom personen som valts till tjänsten inte uppfyller de formella krav som enligt lag krävs för tjänsten i fråga. Därför finns det inget annat alternativ än att upphäva beslutet och lediganslå tjänsten på nytt.

Lautakunnan 4.4 tekemä päätös on lain vastainen koska virkaan valittu henkilö ei täytä viran lakiin perustuvia kelpoisuusvaatimuksia. Päätös on tästä syystä kumottava ja virka on julistettava uudelleen haettavaksi.

### **Mer deltajerad motivering/Yksityiskohtaiset perustelut**

Bildningsdirektören genomförde hösten 2022 en organisationsförändring som innebar att den nya utbildningsdirektören också ansvarar för de svenska skolorna i kommunen. I och med denna organisationsförändring är den nya utbildningsdirektören ansvarig för de svenska skolornas ärenden och denna del av arbetsuppgifterna skall skötas på svenska.

Syksyllä 2022 sivistysjohtaja on tehnyt organisaatiomuutoksen, jonka mukaan uusi opetusjohtaja on vastuussa myös ruotsinkielisistä kouluista. Tämän organisaatiomuutoksen myötä uuden opetusjohtajan työtehtäviin kuuluu myös ruotsinkielisten koulujen asioiden hoitaminen ja niistä vastaaminen. Kommunikaatio ruotsinkielisten koulujen henkilökunnan ja vanhempien kanssa pitää hoitaa ruotsin kielellä.

De formella kraven på språkkunskaper för personal i offentliga tjänster stipuleras i lagen. 2§ i denna lag sägs att då en offentlig tjänst besätts måste man försäkras sig om att den valda personen har de språkkunskapskrav som tjänsten kräver.



Laissa julkisyhteisöjen henkilöstöltä vaadittavasta kielitaidosta säädetään virkaan liittyvistä kelpoisuuksista. Mainitun lain 2 §:ssä määrätään, että ”Virkaa täytettäessä ja muuhun palvelussuhteeseen otettaessa on varmistauduttava siitä, että palvelukseen otettavalla on työtehtävien edellyttämä kielitaito”.

Det fanns totalt sju sökanden till tjänsten varav fem hade lämplig högre högskoleexamen. Bildningsdirektören har av dessa fem föreslagit två av vilka bildnings- och fritidsnämnden skulle utse den nya utbildningsdirektören. Ingendera av dessa sökande uppfyller språkravet på kunskaper i svenska.

Opetusjohtajan virkaan oli yhteensä seitsemän hakijaa, joista viidellä oli soveltuva ylempi korkeakoulututkinto. Sivistysjohtaja on näistä viidestä hakijasta esittänyt kaksi hakijaa, joista lautakunta nimittäisi opetusjohtajan. Kumpikaan näistä hakijoista ei kuitenkaan omaa työtehtävien edellyttämää ruotsin kielen taitoa.

Det oaktat har nämnden beslutat att välja en av de sökande till tjänsten, fastän den sökande inte uppfyller de formella språkraven tjänsten förutsätter. Beslutet är därmed lagstridigt och bör upphävas och tjänsten bör lediganslås på nytt på båda språken.

Yllä mainitusta huolimatta lautakunta on päättänyt valita yhden hakijoista virkaan, vaikka hakija ei täytä virkaan soveltuvia kelpoisuusvaatimuksia ruotsin kielen osaamisen osalta. Päätös on siten lain vastainen ja näin ollen kumottava ja virka on asetettava uudelleen hakuun molemmilla kielillä.

Underskrift  
Allekirjoitus

9  
Kirkkonummen sivistys- ja vapaa-aikalautakunta  
Kyrkslätts bildnings-och fritidsnämnd

### OIKAISUVAATIMUS 20.4.2023

Päätös, jota oikaisu koskee:

Lautakunnan päätös opetusjohtajan viran täyttämisestä, 4.4.2023, § 29

Vaatimuksen esittäjä:

Kirkkonummi

#### Vaatus

Vaadin, että lautakunnan päätös opetusjohtajan viran täyttämisestä kumotaan, ja että lautakunta julistaa opetusjohtajan viran uudelleen haettavaksi.

#### Perusteet

Lautakunnan päätös on lain vastainen koska virkaan valittu henkilö ei täytä viran lakiin perustuvia kelpoisuusvaatimuksia. Virka on siten julistettava uudelleen haettavaksi.

#### Yksityiskohtaiset perustelut

Sivistysjohtaja on syksyllä 2022 tehnyt organisaatiomuutoksen, jonka mukaan opetusjohtaja on myös vastuussa ruotsinkielisistä kouluista. Aikaisemmin ruotsinkielisillä kouluilla ja suomenkielisillä kouluilla oli erilliset opetusjohtajat. Ruotsinkielisten koulujen asioiden hoitaminen ja niistä vastaaminen on siten organisaatiomuutoksen myötä osa uuden opetusjohtajan työtehtäviä.

Laissa julkisyhteisöjen henkilöstöltä vaadittavasta kielitaidosta säädetään virkaan liittyvistä kelpoisuuksista. Mainitun lain 2 §:ssä määrätään, että "Virkaa täytettäessä ja muuhun palvelussuhteeseen otettaessa on varmistauduttava siitä, että palvelukseen otettavalla on työtehtävien edellyttämä kielitaito".

Syksyn 2022 organisaatiomuutoksen myötä on selvää, että opetusjohtajan virkaan liittyy olennaisesti myös ruotsinkielisten koulujen asioiden hoitaminen. Mm. yhteydenpito suoraan ruotsinkielisten koulujen opettajiin ja koulun oppilaiden huoltajiin kuuluu näihin tehtäviin. On siten selvää, että opetusjohtajan tehtävien hoitaminen edellyttää myös ruotsin kielen osaamista, koska kunnalla on perustuslakiin ja kielilakiin perustuva velvollisuus palvella sen ruotsinkielisiä kuntalaisiaan ruotsiksi.

Hakijoita opetusjohtajan virkaan oli yhteensä seitsemän, joista viidellä oli soveltuva ylempi korkeakoulututkinto. Näistä viidestä ei ollut yhtään hakijaa, jolla olisi ollut myös sitä osaamista, jota hakemuksen mukaan edellytettiin. Sivistysjohtaja on näistä viidestä hakijasta esittänyt kaksi hakijaa, joista lautakunta nimittäisi opetusjohtajan. Kumpikaan näistä hakijoista ei kuitenkaan omaa työtehtävien edellyttämää ruotsin kielen taitoa.

Yllä mainitusta huolimatta lautakunta on päättänyt valita yhden hakijoista virkaan. Kyse on siten henkilöstä, joka ei täyty virkaan soveltuvia kelpoisuusvaatimuksia ainakaan ruotsin kielen osaamisen osalta.

Päätös on siten lain vastainen, koska virkasuhteeseen otettavalla on oltava erikseen säädetty kelpoisuus (Laki kunnan ja hyvinvointialueen viranhaltijasta 6 §), mihin sisältyy mm. laissa säädetty kielitaito.

Allekirjoitus

